

## **Rosarius, Miracle XXXI**

### **MIRACLE XXXI (livre 2, chapitre 15)**

156 v° b

*Du soudyacre desposé pour ce qu'il avoit ris du dyable qui trebucha a terre, [que Nostre Dame restabli en son office].*

159 r° a

A Touleite, a cele cité  
Ou faite est mainte iniquité  
- Autel ou pis es autres lieux  
Fait on; corouciez en est Diex -  
Jadis un soudiacre avoit 5  
Qui de s'enfance Dieu amoit  
Et la roine Marie  
Ama, servi toute sa vie.  
Autel mainte gent ne font mie;  
Plus entendent a lecherie, 10  
A tricherie et a luxure;  
De tout ce n'a la Virge cure.  
Vint une grant sollempnité:  
L'archevesque de la cité  
Solennelment messe chantoit 15  
Et ciz soudiacres estoit;  
Office fist de soudiacre.  
Quant vint l'eure que le dyacre  
L'euvangile solennelment  
Dust lire et en lieu eminent, 20  
Li soudiacres assistoit;  
Des robes Dieu vestus estoit.  
En esperit soudainement  
Ravis fu et vit vraiment,  
Ou chief et ou front de l'esglise, 25  
Sus la fenestre est assize  
Un singe plain de grant ledure,  
Qui diable estoit par nature.  
Trop est horrible creature,  
Terribles, a toupet et hure. 30  
Diex li doint hui mal'aventure!  
Mainte gent esmuet a ordure,  
A couvoitise et a usure,  
A orgueil, buverie, luxure.  
La se seoit li anemis, 35  
Un cornet d'enque a son col mis;

Une penne tient a main destre  
Et parchemin a la senestre.  
A l'uis regarde du moustier  
Souvent, puis avant, puis arrier; 40  
Puis escrit et puis se repose.  
Li soudiacres ceste chose  
Voit que c'on l'euvangile lit.

159 r° b

Plaisance i prenoit et delit;  
Molt volentiers ce resgardoit, 45  
Quippe! Nouvele chose estoit.  
Ou lieu ou Sathan regardoit  
Deus fames folastres avoit,  
Qui n'estoient pas devotes,  
Mes gengleresses et sotes. 50  
De Jhesu Crist ne parloient mie  
Ne de la roÿne Marie,  
Mes toute estoit leur tragedie  
De luxure et de ribaudie.  
L'euvangile list le diacre 55  
Et Diex revele au soudiacre  
Que diables est cilz qui escrit:  
Ce que chascune d'eles dit  
Met en escrit cel escrivain;  
Il a d'escire molt grant fain. 60  
Son parchemin tient en sa main,  
Qui dedens et dehors ja plain  
Est de paroles non pas netes  
Que disoient ces soteletes.  
La plus escire ne pavoit, 65  
Son parchemin trop court esto[it].  
A ses dens le prent a tirer  
Pour plus que n'estoit alongier.  
Que que ce fait, mains sagement  
A terre chiet honteusement. 70  
Si grant noise fist et tempeste,  
Quant cheÿ la honteuse beste  
Que au soudiacre sembloit  
Que toute l'esglise cheoit.  
Seulz ceste vision devine 75  
Vit; molt s'esjoï de la ruine.  
Trop fort a rire a comincié  
D'un gracieus ris et lié,  
Et les paumes a batre prit

En moquant le mais esperit. 80  
Le prelat qui chantoit la messe  
Dolens est, point ne s'esleesc[e]  
Quant avoit fait irreverence  
En tel lieu et en sa presence.  
Ar[istoteles]. Numquam verecundiores esse debemus  
[quam] cum de diis agitur.  
«Nule fois estre plus honteus, 85

159 v° a

Plus simples ne plus vergondeus  
Devons que quant devant Dieu sommes.»  
Angres devons estre, non hommes.  
Devant Dieu ne devant Marie  
Ne devons tenir genglerie: Ps. 90  
Vir linguosus non dirigetur in terra.  
Par gengler un folz appara  
Hons entechiez de genglerie,  
Mal adreciez est en sa vie;  
En la terre du ciel n'enterra 95  
Ne la joie haute verra  
Se de genglerie ne cesse,  
Especiaument quant oit messe.  
Li autre aussi se merveilloient,  
Qui l'aventure ne savoient 100  
Ne le singe pas ne veoient  
Ne le horrible son ooient.  
Du soudiacre qui a ris,  
Que est nicet leur est avis;  
A Damedieu a fait offense, 105  
As menistres irreverence;  
Il em portera grief penance,  
Privez en sera de pitance.  
Mau paié sont de son affaire  
Quant a ozé tel chose faire: 110  
Cuident qu'il fust de saint affaire,  
Mes il leur samble le contraire.  
Il jugent selonc ce qu'il voient  
Et pour ce trop mal se desvoient.  
Ainsi ne doit on pas faire. 115  
Se fait ris a, si s'en faut taire.  
Son ris a soy ne puet retraire:  
Fait est; nul ne le puet deffaire.  
Il n'i chiet mes qu'amendement  
Et vous l'orrez prochiennement. 120

Departie la vision,  
Ciz a de soy cognicion  
Et quant pense que il a fait  
Devant tel gent et en quel lieu,  
En la presence Damedieu, 125  
Amertume a de son meffait,  
Remplis est de confusion.  
Son office en devocion  
Poursuit et en meüreté;

159 v° b

Mes assez tost iert hors geté 130  
Et d'office et de benefice.  
Chascun le tient a fol et nice;  
Au cuer a douleur et destresce.  
Et quant fu finee la messe,  
Nul ne s'est vers lui adreciez, 135  
Si com fust escommeniez.  
Chascun le lesse en la berele,  
Quar il avoit laide querele.  
Li autre sont semont au mengier;  
Cesti chascun prit a huier, 140  
De li compaignier n'orent cure,  
Joieus s'en vont a la pasture.  
A feste vont et a soulas;  
Ciz demeure tristes et mas.  
Ne ne doute point a soupendre 145  
L'arcevesque du diner prendre  
Celui que Diex avoit pendu  
En vision et souspendu.  
Ceus qui vont boire le bon vin  
En grant despit ont le devin. 150  
Tel sont du monde li jugement:  
S'aucun dit voir, on dit qu'il ment.  
Pour un ris ou une paumee  
Est l'Eglise deshonnouree.  
Pour ce deffent Dieus a jugier, 155  
Quar c'est un perileus mestier.  
Cilz mal jugeur bien le verront  
Quant de ce la vrité sauront.  
Mt. vii. Nolite judicare,  
«Ne juge mie», ce dit Diex;  
Se tu n'ies pires, si es tu tiex. 160  
Li soudiacres deshonneur  
A ou deüst avoir honneur

Se la verité fust sceüe.  
Mes ele est encore teüe;  
Il la saveront cy après 165  
Ne ne le tenront pas si prés.  
Faus sont li jugement du monde,  
Mauvetié trop en nous habunde;  
Li uns l'autre confondre vieut,  
Li cuers de preudomme s'en dieut. 170  
Pour eschiver confusion,  
Moquerie et derrision,

160 r° a

Ne scet que face li sains hons.  
Mauvés le cuident, mes est bons.  
Li serpens son venim, sa pueur 175  
Sus le sergant Dieu expandue,  
Il n'ose aler aval la rue;  
Tourné li est a deshonneur.  
Li soudiacres en l'esglise  
S'est mis. A Dieu fait sa devise 180  
Et a la roïne Marie,  
Que faire li weilent aïe.  
El fait bien a ses anemis;  
Comment fauroit a ses amis?  
A nul sauvage ne sieut estre 185  
Se desirre muer son mal estre.  
Dame, ne me soiés sauvage!  
Ce me seroit trop grant damage.  
Mon cuer si est vain et volage;  
Bien vourroie que fust plus sage. 190  
Se sauvage m'estes, je sui mort;  
Arriver ne puis a bon port,  
Mes cherray en la main du tort.  
Dame, soiez moy a confort!  
I n'est nul tant desconforté 195  
Par vous ne soit reconforté  
Sans paier maile ne denier.  
Tant vous doit on avoir plus chier.  
Vous confortez la bonne gent  
Et n'en prenez n'or ne argent. 200  
Ce ne font pas phisicien,  
Qui or et argent prennent bien,  
Et souvent ont genble confort  
D'eus cilz qui sont a desconfort.  
Pourquoy donques prennent salaire 205

Se confort ne leur scevent faire?  
N'est pas reson que rien en preingnent  
Se les douleurs qui les contraignent  
Il ne scevent assouagier.  
Il scevent trop bien deviser, 210  
Mes n'en i a nul, tant soit sage,  
Qui bien guerisse d'un malage  
Ne qui face de dens la rage  
Assouagier par nul bevrage.  
Phisicienne soiés moy, 215  
Dame, mere au souverain roy.

160 r° b

Soiés privee a vos amis,  
Qui en vous ont tout leur cuer [mis].  
Sauvage soiés as sauvages  
Qui guerres esmuevent et rages. 220  
A moy, dame, soiés privee.  
Si est m'ame regeneree.  
Qui a vo grace et vostre amour,  
Jhesum verra, le grant seignour  
Qui ou ciel lassus ses amis 225  
Metera, met et ja a mis.  
Ciz soudiacres en Marie  
Son cuer a mis; n'est pas folie.  
Gemit et pleure en oroison  
Et espant larmes a foison, 230  
Tant que Marie est descendue  
Et sa tristece a veüe.  
Molt l'a la dame conforté,  
Quar molt estoit desconforté.  
Quant grant douleur personne tient, 235  
Plus grant confort i appartient.  
Li baile com a son ami  
Le parchemin que l'anemi  
Avoit escrit dedens et hors,  
De quel maniere li depors 240  
Estoit de ces deus fames nices  
Desquiex Sathan escrit les vices  
Et les paroles que disoient,  
Qui beles ne bonnes n'estoient.  
Quar je weil que tu saches bien 245  
Que tu ne dis ne ne fais rien,  
Se mal est, que n'ait en memoire  
Le contraire a seigneur de gloire.

La tritesce reconfortee  
Du soudiacre, ou ciel ralee 250  
Est la dame, en cel biau lieu.  
Ciz a rendu graces a Dieu  
Et a la dame debonnaire.  
Enseignié li out que doit faire.  
Li soudiacres si s'avise, 255  
Departis est de sainte esglise,  
A l'evesque va erraument,  
Vrité li dit, pas ne li ment.  
Devisé li a l'aventure  
Qu'i tenoient a mesprenture 260

160 v° a

Et les lettres li a monstrees.  
Les fames furent apelees.  
Premierement tout ont nié,  
Mes puis ont leur sac deslié  
Et la vrité ont requeneue, 265  
Et ainsi a esté sceüe.  
Li cirographes tesmoingnoit  
Ce que li soudiacres disoit.  
A Damedieu graces rendirent  
Et les fames se repentirent, 270  
Et il refu en son office  
Et recouvra son benefice.  
De l'arcevesque eut grace:  
Souventes fois veoit sa face,  
Et lui avoit en grant honneur, 275  
Pour clerc le tenoit de valeur.  
Vois tu ci l'oudeur de Marie,  
Comme repile par son art  
Celui qui est de male part,  
Qui sus le clerc avoit envie? 280  
La douce oudeur de Marie  
Du serpent a la punaisie  
De sus le soudiacre ostee,  
Dieu graces. La dame loee  
En soit, tant com Dieu sera Diex. 285  
Qui sages est, si die miex!



De ce aconté especial  
**F**ouleite a cele cite  
 ou faite est mainte inquite  
 A utel ou pis es autres lieux  
 fait on couruaz en est dieu  
 Jadis du s'bdiaac auoit  
 Q' de senfance dieu amoit  
 Et la roine marie  
 A ma serui toute saue  
 A utel mainte gent ne fôt mie  
 plus entendent a lecherie  
 A tricherie et a luxure  
 Et tout ce na la iurige cure  
 Vint vne gnt sollempnite  
 L'archuevesque de la cite  
 Solemnelment messe chautoit  
 Et a s'bdiaacs estoit  
 Office fist de s'bdiaac  
 Quant vint leure que le dyaac  
 L'euuigile solemnelment  
 D'ist lux. et en lieu eminent  
 L' s'bdiaacs assistoit  
 Des robes dieu vestus estoit  
 En espit soudannement  
 Faus fu et vit v'ient  
 Ou chief. et ou front de l'esglise  
 Sus la fenestre est assise  
 Un siége plain de gnt ledure  
 Q' diable estoit p' nature  
 Trop est l'p'rible creature  
 Tenibles a toupet et hure  
 Dieu li donit hui mal auente  
 Mante gent esmuet a ordure  
 A couuoitise et a v'sure  
 A orgueil buuerie luxure  
 La seoit li anemis  
 Un cornet denq' a son col mis  
 Vne perne tient auant de l'ur  
 Et p'chemin ala fenestre  
 A luis regarde du moustaer  
 Souuent. puis auant. puis auer  
 Puis escart. et puis se reposte  
 L' s'bdiaacs ceste chose  
 Voit q' l'euuigile dit

p' la lance i' prenoit. et delit  
 Et volentiers ce regardoit  
 D'une nouuele chose estoit  
 Ou lieu ou sathan regardoit  
 Deuz fames folastres auoit  
 Q' nestoient pas deuotes  
 Mes gengleresses et sotes  
 De ihu crist ne ploient mie  
 Re de la royne marie  
 Mes toute estoit leur e'gedie  
 De luxure. et de ribaudie  
 L'euuigile list le diaac  
 Et d'ier reuele au s'bdiaac  
 Q' diables est c' qui escrit  
 Et que chascune deles dit  
 Mes en escrit cel escrivain  
 J' la descur mlt gnt fain  
 Sou p'chemin tient en la man  
 Q' dedens et delors ia plain  
 Et de paroles non pas netes  
 Q' disoient ces soteletes  
 La plus escur ne pouoit  
 Son p'chemin trop court esto  
 A les des le pret a tuer  
 Plus que nestoit alongier  
 Q' que ce fait mains l'agenit  
 A terre chet honteusement  
 Si gnt noise fist et tempelle  
 Quant d'ey la honteuse leste  
 Q' au s'bdiaac sembloit  
 Q' toute l'esglise chroit  
 Seulz ceste vision deuine  
 Vit. mlt lesio de la ruine  
 Trop fort a v'ie acommence  
 D'un g'ens vis et lie  
 Et les paumes a batie prit  
 En moquant le mains esperu  
 L'ep'lat qui chautoit la messe  
 Doleus est point ne solleste  
 Quant auoit fait n'reuerence  
 En tel lieu. et en la p'seuce  
 A. **U**nq' rediores ce delent  
 ai d'ous ag'ant  
 Plus fois este plus honteus



Plus simples ne plus vengens  
 Deuons. que quant deuant dieu sommes  
 Angres deuons estre nos sommes  
 Deuant dieu ne deuant marie  
 Ne deuons tenir genglerie. **P.**  
**V**ir linguosus non dirigit in terra  
 Par gengler vn folz appra  
 Hons entechiez de genglerie  
 Mal adrecez est en la vie  
 En la terre du ciel nen terra  
 Ne laioie haute terra  
 Se de genglerie ne telle  
**E** graaunt qui ont melle  
 L'autre aussi se mieuilloiet  
 Q' la uenture ne sauoiet  
 Ne le singe pas ne voient  
 Ne le horrible son coient  
 Du sbdiacre qui ans  
 Q'est nict leur est auis  
 A dame dieu a fait offense  
 A s memstres irreuerence  
 Il emportera grief penance  
 Priez en sera de pitance  
 Au paine sans de son affaire  
 Quant a ore tel chose faire  
 Cuidet quil fust de sainte affaire  
 Mais il leur samble le contraire  
 Il iugent selonc ce quil voient  
 Et pour ce trop mal se desuoient  
 A nsi ne doit on pas faire  
 Se fait ris a. li sen faut taire  
 Son ris aloy ne puet retrane  
 Fait est nul ne le puet deffaire  
 Il nichiet mes quamendement  
 Et vous loiez pehiement  
 Depte la uision  
 Et a desoy cognicion  
 Et qui pense que il a fait  
 Deuant tel gent. z en q' lieu  
 En la p'sence dame dieu  
 A mertuine a de so' m'fait  
 Remplis est de confusion  
 Son office en deuocion  
 Pour fuit. z en meurete

Les allez tost iert lors gete  
 Et d'office z de benefice  
 Chascun letient a fol. z n'ice  
 A u cuer a douleur. z destreite  
 Et qui fu finee la melle  
 Nul ne lest vs lui adrecez  
 Si qm fust elcomenez  
 Chascun le lette en la terre  
 Q' il auoit laide queerele  
 L'autre sont semont au megier  
 C'est chascun prut a huer  
 Deli q' paiguer noiet cue  
 Joieus semont ala pasture  
 A feste vont. z a soulas  
 Et demeure tristes z mas  
 Ne ne doute point a suspendre  
 L'arteneque du dimer prendre  
 C'elui que diez auoit pendu  
 En uision z suspendu  
 C'us qui vont boire le bon vin  
 Enguit despit ont le deuin  
 Tel st' du monde le iugement  
 S'aucun dit voir. on dit quil met  
 Pour vn ris. ou vne paume  
 Et st' l'eglise deshonoree  
 Pour ce deffent dieu auigier  
 Q' c'est vn pileus mestier  
 C'iz mal iuger bien le vront  
 Quant de ce la vrite sauont  
**A. vii. Police iudicair**  
 Ne iuge mie ce dit diez  
 Se tenez pres. si est tutier  
 Li sbdiacs deshonneur  
 A. ou deust auoir honneur  
 Se la verite fust seue  
 Mais ele est enore teue  
 Il la sauont cy ap's  
 Ne ne le temout pas si ps  
 Faus sont li iugement du mode  
 Auuetie trop en nous habunde  
 Li bus lauz q' foudre vient  
 Li quiers de prendomme sen dieu  
 Pour eschuer ofusion  
 En oquere. z derision



Ne sçer que face li sains lons  
 Saues le cuidet mes est lons  
 Li serpens son venin la pueur  
 Sus le sergant dieu esbandue  
 Li nose aler auai la rue  
 Pour ne li est a deshonneur  
 Li subdiacres en lesglise  
 S'est mis adieu fait la deuise  
 Et ala romie marie  
 Q' faire li veilet aie  
 Et fait bien a les auemis  
 Comment sauroit a ses amis  
 A nul sauuage ne lient estre  
 Se delire muer so mal estre  
 Dame ne me soies sauuage  
 Et me seroit trop grant damage  
 Mon cuer li est lam. & volage  
 Bien vourroie q' fust plus sage  
 Se sauuage mestes. ieliu mort  
 A rruer ne puis a bon port  
 Mes cherrai en la main dutoit  
 Dame soiez moy a confort  
 I n'est nul tant desconforte  
 Par vous ne soit reconforte  
 Sans paier manle ne denier  
 Tant vous voit ou auoir plus chier  
 Vous confortez la bonne gent  
 Et nen prenez uoz ne argent  
 Ce ne font pas phisicien  
 Qui or & argent premeent bien  
 Et souuent ont genble ofoet  
 Deus. cilz qui s' adescoufort  
 Pourquoi d'ougs premeent salane  
 Se confort ne leur sçeuēt faire  
 N'est pas reso que rien enprengnet  
 Se les douleins qui les o'ignēt  
 I ne sçeuēt allouagier  
 I sçeuent trop bien deuiser  
 Mes nen ia nul tant soit sage  
 Q' bien guerisse d'un malage  
 Ne qui face de des la rage  
 A flouagier p' nul beuorage  
 Phisicenne soiez moy  
 Dame mere au souuerain roy

Soies pruce a nos amis  
 Q' en vous ont tout leur cuer  
 Sauuage soies as sauuages  
 Q' guerres esmuenet. & rages  
 A moi dame soies pruce  
 Si est mame regeneice  
 Q' a logte & vze amour  
 I h'm vera le grant seignour  
 Q' ouciel lassus ses amis  
 O' etera met. & ia amis  
**E** li subdiacres en marie  
 Son cuer amis. n'est pas folie  
 Se euit & pleure en orison  
 Et estant larmes afoison  
 Tant que marie est descendue  
 Et la tristete a veue  
 Ait la la dame o'forte  
 Q' i' mlt estoit desconforte  
 Q' n'it grant douleir p' l'ome tiēt  
 Plus grant confort i'aptient  
 Li haile q' a son ami  
 Le p'chinnu que lanemi  
 A voit escrit dedens. & l'ors  
 De quel maniere li depors  
 Estoit de ces deus fames mces  
 Desquex sathan escrit les vices  
 Et les paroles que disoiet  
 Q' leles ne l'omes n'estoiet  
 Q' i' le veul que tu saches bien  
 Q' tu nedis ne nefais rien  
 Se mal est que nait e' menione  
 Le contraire a seignur de g'one  
**A** titela reconforte  
 Du subdiacre ouachalec  
 Et la dame en cel biaulieu  
 Et a rendu g'etes adieu  
 Et ala dame de bonnaire  
 Enseigne liout q' doit faire  
 Li subdiacres li saule  
 Departis est de l'ainte esglise  
 A leuesque ia erramment  
 Vite li dit pas ne li ment  
 Deuse ha la uenture  
 Q' tenoient a mespreture



**E**t les lires lia mōstres  
Les fames finēt apeles  
Pūierent tout ont mie  
es puis ont leur sac de lie  
Et la vrite ont requēme  
Et ainsi a este sceue  
L'icoglyphes tel indignoit  
Ce que li sbdiacres disoit  
A dame dieu grēs rendrēt  
Et les fames se repentēt  
Et il refu en son office  
Et reconna son bñfice  
O clarenesq' eut grē  
Souuētes fois voit sa face  
Et lui auoit en grēt honneur  
Pour dir le tenoit de valeur  
Vons tu a loueur de marie  
Ome repile p son art  
Celui qui est de male part  
Q' sus le dit auoit enuie  
L'adouce odeur de marie  
Du serpent a la punarlie  
Oclus le sbdiacre ostee  
Dieu grēs. la dame loee  
En soit. tant qm dieu seia dieu  
Q' sages est si dieu unex  
**S**e fame prent garde a cest cōte  
Q' il de ueroit auoir grēt honte  
Oteur genglors en lesglise  
Se de fame il maie deuise  
Es deus fames qui uacōioient  
Feur puteries. z gengloient  
Iudrables a en esrit mises  
Et leur meffars z leur deuises  
En ouison deulēt estre  
Oir ce que ch'antoit le p̄stres  
S'elles fussēt de bon uolou  
Bien les q̄deroit le non  
Q' les ames nonres vient faire  
Et du seruce dieu retrane  
Et a loy p pechie aciane  
Q' il est beste de mal affaire  
Et soute vne bone gogue  
En maniere de dyalogue

**N**on si gogue que ne soit voir  
Bonne chose est de le sauoir  
C'est de condiaoy de fame  
Pau perie est manite ame  
P'ce les doit chascuns fuir  
C'ors z ame seulent bzuir  
Et qui p fame se gomme  
Souuēnt est amte est la lātne  
La loure li s'et bien vōdier  
Fole hie qui soi achier  
Chier fiere escoute ma deuise  
Q' tu ne chiees en leur prise  
Q' r'le tu en leur nasses chiez  
S'u. dame. z dauou pduiez  
Nō pas seulent genglerelles  
Sont. mes de folz plumerelles  
Et les plunēt z coute z coillm  
Noble lay. estrange. wifm  
O ame dieu z samte marie  
Nous gardēt de leur plumerie  
**P**ar desguisee guise.  
Faute est la deuise  
Q' ie vous veul dire  
Gheologien  
Et vous artien  
P'hiacien. mire  
**E**ntendes i bien  
N'en oubliez rien  
C'est vostre pou fist  
**P**artie en ay fait  
Fay lessie le lait  
N'elai qui le dit.  
**M**ortalitez. guerres. Oid.  
Fout exil de terres  
Et destrucion  
**D**e fole souit maus  
Et guerres mortans  
Et occision  
**M**it sot de la muse  
Q' vont faire escluse  
Pour retenir loie  
**F**ame qm maus  
Et folz natuans  
N'efont pas acōne